Bibliography

Abdullah, S. and Shuttleworth, M., 2013, Metaphors in the translation of English technical texts into Malay: a preliminary study. *Journal of Asian Scientific Research* 3(6), pp. 608-629.

Ahmad, K., 2006, "Metaphors in the languages of science?" In M. Gotti & D. S. Giannoni (eds.), *New trends in specialized discourse analysis*. Bern: Peter Lang, pp. 197-220.

Bilstrup Finsen, A., Steen, G.J., & Wagemans, J.H.M.,2021, How do scientists criticize the computer metaphor of the brain? *Journal of Argumentation in Context, 10*(2), 171-201. DOI: 10.1075/jaic.19018.bil.

Britton, E. W., 1974, The trouble with technical writing. *Journal of Technical Writing and Communication* 4(2), pp. 127-131.

Burwell, J., 2018, *Quantum Language and the Migration of Scientific Concepts*, Cambridge Massachusetts : MIT Press.

Deignan A., and E., Semino, 2022, "Metaphors and meaning-making in young people's talk about climate change", in Colston H., L., Matlock T., Steen G., J., 2022, *Dynamism in Metaphor and Beyond*, Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company.

European Quantum Flagship, 2020, *Strategic Research Agenda* (p. 114).

Faber, P., 2009, The cognitive shift in terminology and specialized translation. *MonTI, Monografías de traducción e interpretación* 1, pp. 107-134.

Fries, M.-H., 2019, « Explicit and implicit ethical issues in the reports of the Intergovernmental Panel on Climate Change: the example of the "tipping points" metaphor », *ASp*, 76, 9-27.

Gibbs, R., & Siman, J., 2021, How We Resist Metaphors. *Language and Cognition, 13*(4), 670-692. DOI: 10.1017/langcog.2021.18

Hulme, M., 2022, *Climate Change*, Oxon ; New York : Routledge.

Jong, E. de, 2022, Own the Unknown: An Anticipatory Approach to Prepare Society for the Quantum Age. *Digital Society, 1*(15). https://doi.org/10.1007/s44206-022-00020-4.

Lakoff, G., & Johnson, M., 2003, *Metaphors we live by*, Chicago: The University of Chicago Press.

Massey, G. & Ehrensberger-Dow, M., 2017, Translating Conceptual Metaphor: The Processes of Managing Interlingual Asymmetry. *Research in Language* 15(2), pp. 173-189.

Meinsma, A. L., Kristensen, S. W., Reijnierse, W. G., Smeets, I., & Cramer, J., 2023, Is everything quantum 'spooky and weird'? An exploration of popular communication about quantum science and technology in TEDx talks. *Quantum Science and Technology, 8(3).*

Poppel, L. van & Pilgram, R., 2024, Exploiting metaphor in disagreement. *Journal of Language Aggression and Conflict, 12*(1), pp. 111-138. DOI: 10.1075/jlac.00101.van.

Renardel de Lavalette, K.Y., Andone, C. & Steen, G.J., 2019, I did not say that the government should be plundering anybody's savings: Resistance to metaphors expressing starting points in parliamentary debates. *Journal of Language and Politics, 18*(5), pp. 718–738. DOI: 10.1075/jlp.18066.ren.

Roberson, T.M., 2021, On the social shaping of quantum technologies: an analysis of emerging expectations through grant proposals from 2002–2020. *Minerva, 59*(3), 379-397.

Seskir, Z. C., Umbrello, S., Coenen, C., & Vermaas, P. E., 2023, Democratization of quantum technologies. *Quantum Science and Technology*, *8*(2), 024005. DOI:10.1088/2058-9565/acb6ae.

Shuttleworth, M., 2017, *Studying scientific metaphor in translation*. London and New York : Routledge.

Sidler, M., 2006, "The Rhetoric of Cells: Understanding Molecular Biology in the Twenty-First Century", *Rhetoric Review*, Vol. 25, No. 1 (2006), pp. 58-75.

Temmerman, R., 2000, *Towards New Ways of Terminology Description*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Vermaas, P.E., 2017, The societal impact of the emerging quantum technologies: a renewed urgency to make quantum theory understandable. *Ethics Inf Technol*, 19, 241–246. doi:10.1007/s10676-017-9429-1.

Wackers, D.Y.M., 2024, Argumentative resistance to violence metaphors for cancer: an analytical study of argumentation against metaphor (Doctoral Dissertation). *LOT dissertation series* no. 660. Amsterdam: LOT.

Young, S., Brooks, C. F., & Pridmore, J., 2024, Societal implications of quantum technologies through a technocriticism of quantum key distribution. *First Monday*, *29*(3). DOI:10.5210/fm.v29i3.13571.